

## HAGAI

Hagai, Zekaria â Maleaki porofete jahec â moc jaŋe Judanĵic gâcne jaŋe Babilonĵ kâpâcwârunecc Jerusalem haeo risierâ juhapie gie-jenĵic bahuc jumbinĵ. Ine hâcne, Perisia ŋicwofuŋ Kiru eki risieninĵte mana-jarehuc taha ufuŋte wâcwiac zikao barâ rakicne i mocwâc bârisie-jarerâ taha ufuŋ heqârerâ baniŋte moneŋ mafa wiac gâcne mâmâc jarewec. Eme jaŋe risierâ taha ufuŋte gie i sifu zoqâchec mi bambinĵte fârine biac mi fuawec. I ziŋucte: Jaŋacne hesarac gie â fic hae gie wâc bocjaha fowec, â qâpuc rârec rârec jurambinĵ jaŋe moc mi babafic-jopa râsi ejarehuc jumbinĵ. Inuc juhapie porofete Hagaizi gie-ticne fuŋkewec.

*Ĝaŋ 1.* Ira Judanĵic jaŋe jaŋacne fic wiac sawa baniŋte manasuhuc Wofuŋ taha ufuŋ-ticnere nikec-jopame mi sâckewec irec dân fokac.

*Ĝaŋ 2:1-9.* Ira taha ufuŋ qâricne i eri qarawenĵehhec erâ ŋeocmu irec findanĵdân wosenĵgopenenĵ.

*Ĝaŋ 2:10-14.* Wofuŋtaonec dân namba 3 izi taha bâzi sâqocne beheninĵte jazakac.

*Ĝaŋ 2:15-19.* Ira ine taha ufuŋ bapie irec jambuŋzi ŋic ŋokac jaŋerao fotâcneocmu wâc irec findanĵdân qârenĵkecicne.

*Ĝaŋ 2:20-23.* Ira, qâpuc jaŋere uucmaŋ tâtieme Wofuŋzi Serubabe kiŋaŋŋic sâko-ticne âkendânĵneocmu irec findanĵdân fokac.

Porofete Hagai ere papia i jara dameŋ 520 B. C. irec faicnao mecne qârenkekicne. Dânticnere fune ine ziŋuc honenŋopenen: Porofete dânte hata moc fuazo ewec. Porofete juwicnao jumbiŋ jaŋe ziŋuc mujumbien: Wofunŋtaonec okacne fua-jareme ŋic jaŋe maŋ bâbârisie bâfuapie bâbâpiaŋ dameŋ fua-jareocmu wâc. Dân inucne ine zira mocwâc mi fuakac. Zira bâbâpiaŋ dameŋte mukicne i taha ufuŋ heheqârere fârine fuaocmu, irec sawa manasuhuc mukicne. Izi ine ziŋuc mufua-nârekac: Judaŋic zâhec jumbiŋ jaŋe maŋ bâbârisiere mâcne, taha ufuŋko gie bapa irec manapie wiac fârine jâmbân ewec. Me ziŋuc: Maŋ bâbârisie mâcne, sâcmutâc dân rerenke izi miti babaju fârine ekac. Dân i hâcne juku Jesu e mârenko waharâ juha baju jumbien.

*Taha ufuŋ baniŋte esoc qafen ejarekicne*

<sup>1</sup> Dariusi e ŋicwofuŋ erâ juhame jara 1 â mosa 5 tarawec. Eme mosa 6 fufuŋkenao ira porofete Hagaizi Juda mâren soŋaŋ Serubabe, Sealitiere ŋokâ, â taha bapa sâko Josua, Jozadacte ŋokâ hâcne, jahe Wofunŋte dân ziŋuc jasawec: <sup>2</sup> “Anutu Tâpiri Qunqasaŋ Wofuŋ e kecziŋuc mukac: Ŋicguru keczi jaŋe ziŋuc muenŋopien: Wofunŋte ufuŋ heqârehuc bazore dameŋne mi maickekac.” <sup>3</sup> Eme porofete Hagaizi Wofunŋte dân zuhuckerâ kecziŋuc muwec: <sup>4</sup> “Wofunŋte ufuŋ ima bakicnezi foha ŋaŋacne fic ba akic ekicnao ŋec foc eniŋte dameŋne maickekac me? <sup>5</sup> Irek hâcne Anutu Tâpiri Qunqasaŋ Wofuŋ eki ziŋuc mukac: Ŋoŋe wiac ziŋuc fua-ŋareekac irec manasuniŋ:

<sup>6</sup> Nõje he sarac bocjaha embiñ, fârine ine boc mi fua-ñarewec, nõje nânâ nâenõpien, erâ sifu mi gapec-ñopaekac; nõje opâ nâenõpien, erâ sifu mi sâcñopaekac; nõje ñaqi wiac hepie huekac, erâ sifu mi hâron-ñopaekac; nõje monen gie bahuc monen rorâ kânon-ñenõic hawecnehecko ñepie hurâ wahaekac.

<sup>7</sup> “Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun eki zinjuc mukac: Nõje wiac fua-ñarewec irec moc man-asunõpien. <sup>8</sup> Ehuc kâteo ferâ jâcsiec rorâ waha taha ufun banõpien, eme no irec bubian manahape huriri qâren-nanezi fua tâcnezejec, Wofun nore dân injuc. <sup>9</sup> Nõje nânâ wiac bocjaha fua-ñareocte giene bapie fârine afecne sawa fuawec, eme i haeo bafisipie noni ficne suepe omaewec. Wemocte? Nõje ñañacne fic wiac fuaocte zoqac ehuc juhapie nore ficzi ñetâtierâ zanke-fârewec fokac irec. Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun nore dân injuc. <sup>10</sup> Irece sambânzi bâpiñ titikuc aka hecnewec â mâren e ine mazuc mâriri-ticne sakarewec. <sup>11</sup> Eme no mupe wiac kecziñuczi kerenke-fârewec: Mâren â tiki, jacgon â wain, oliwa wokeman â mârenko wiac fua-fâreekac, ehame ñic â qowi erâ gie bapa-ñenõicte fârine sasawa sipiricke-fârewec.”

<sup>12</sup> Injuc mume Sealitiere ñokâ Serubabe â Jozadac ñokâ-ticne taha bapa sâko Josua, erâ ñic zanzanõne jañe mâmâc sasawa Wofun Anutu-ñenõicte dân mecne, â porofete Hagai ere dân mecne mâmâc manarâ renkemiñ, i Wofun Anutu-ñenõiczi jañerao porofete sorewec irec injuc embiñ. Eme ñic jañe Anuture hâwic-jopame

araŋ bacnembij. <sup>13</sup> Injuc epie Hagai e Wofuŋte biŋe mumuzi Wofuŋte micte ŋic ŋokac ziŋuc jazawec: “No ŋoŋehc jukopac, Wofuŋ no injuc mupaŋkekopac.” <sup>14</sup> Eme Wofuŋ e Sealitiere ŋokâ Serubabe, Juda mâreŋ soŋaŋ hâcne, â Jozadac ŋokâ-ticne taha bapa sâko Josua, erâ ŋic ŋokac gâcne sasawa esoc qafeŋ ejareme zoqac sasanaj bâfuarâ ra Anutu Tâpiri Qunqasaŋ Wofuŋ-jeŋic hâcne, ere fic fuaocce giene fuŋkembij. <sup>15</sup> Ine mosa namba 6 irec zoaŋ gie bapa 24 ira injuc embij.

## 2

### *Taha ufuŋ qâricnezi eri qarawenhehce ŋeocmu*

<sup>1</sup> Dariusi e ŋicwofuŋ erâ juhame jara namba 2 irec mosa namba 7 â zoaŋ gie bapa 21 ira porofete Hagaizi ŋic ŋokac Wofuŋte dâŋ kecziŋuc muhuc jazawec: <sup>2</sup> “Go Sealitiere ŋokâ Serubabe, Juda mâreŋ soŋaŋ hâcne, â Jozadac ŋokâ-ticne Josua taha bapa sâko, erâ ŋic ŋokac zanzaŋne sasawa dâŋ ziŋuc jazac: <sup>3</sup> ‘Ŋoŋeraonec moczi mârâc jaha fic keci eri qarawen-ticnehec ŋehame honewec? Â ziŋuczia ine hawarine wenijuc fuame honenŋopien? Honepie wiac omane ekac me wenijuc? <sup>4</sup> Wofuŋzi ziŋuc mukac: O Serubabe, go hâbige roc, â Jozadacte ŋokâ, Josua taha bapa sâko, go wâc hâbige roc, erâ mâreŋ zirecnec ŋic ŋokac sasawa ŋoŋe hâbi hârohec erâ junzepien. No ŋoŋehc juekopacte gie baniŋ, Anutu Tâpiri Qunqasaŋ Wofuŋ nore dâŋ injuc. <sup>5</sup> Aigita mârenkonec wahapie dâŋ mupaŋke-ŋarepo irec sâcko ŋoŋehc

juekopac hâcne. Mâro-nanezi ñeñhec juekacte mi hâwic-ñopazejec. <sup>6</sup> Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun no zinuc mukopac: Piticne jufenanmu, eme dameñ moc ira noni sambân â mâreñ, hâwec â tiki itiriñ-jopapemu; <sup>7</sup> erâ ñic gurune gurune ejarepe qiriñ qafâreniñmu. Eme boreñ-jeñic zira ware-fâreme noni mupe eri qarawenzi fic keczi fusucmaocmu, Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun nore dân inuc. <sup>8</sup> Siliwa mecne, gol mecne irec rune noni jukopac, Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun nore dân inuc. <sup>9</sup> Ufun kecziyec eri tata-mac mârâc fowec i wawahane ehame zâhec fuaocmuzi fefene jâmbân eocmu, Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun nore dân inuc. Eme hae mâreñ kecziira wama mupe fuaocmu, Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun nore dân inuc.’ ”

### *Gie bapa-jeñicte mumutiñ dân fuawec*

<sup>10</sup> Dariusi e ñicwofun erâ juhame jara namba 2 irec mosa namba 9 â zoañ gie bapa 24 ira Wofuntaonec dân porofete Hagai erao zinuc fuawec: <sup>11</sup> “Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun eki zinuc mukac: Go taha bapa numu-jaretec wiwio kecziñuc irec okacne bâtikie-garenzepiñ: <sup>12</sup> ‘Ñic moc e qowi jambunkekiecne ñaqi qoruc-ticnezi fonkerâ bajuhuc nânâ poron me nânâ rikekiecne, me waiñ me wokemañ, me wiac nânâne i me i heuwame tiri moc eocmu me?’ ” Eme taha bapa jañe mumbiñ, “Aricne.” <sup>13</sup> Eme Hagaizi muwec: “Ñic moc e ine qânqân moc bâuwahuc wâwânânheç erâ zâhec wiac keci jañe moc heuwac-jopame wâwânânheç eniñmu me?” Mume taha bapa jañe mumbiñ: “Eha

wemo, wâwânâñhec eniñmu hâcne.” <sup>14</sup> Inuc mupie Hagaizi muwec: “Ñicguru zi nore mañfunko juñgopien jañe jañacne fune mecne â meqâreñ-jeñicte fune mecne i sâc ijaha fokac, irec wiac i me i tahare râeñgopien i wâwânâñhehac jaha eekac. Wofun nore dân inuc. <sup>15</sup> Erâ zuhuckerâ ziñuc mukopac: Ñoñe zi wiac weniñuc fua-ñare raocmu i hone manac enzepien, ehuc fic keczi-rec wâtun mi râepie huwec damen ira wiac weniñuc fua-ñarewec i wâc mâmâc manasunzepien. <sup>16</sup> Ñoñe padi gie mockonec târu 20 irec sâc ro ñiheç enañmu muhuc ra târu 10 irec sâc sawa fome rombin, me waiñ bapa ficko ira waiñ pake 50 fiapene hurâ fusucmaocmu muhuc rarâ fiapie pake 20 sawa hurâ fusewec. <sup>17</sup> I ziñucte fuawec: No bâzâic-ñopahuc mupe giegañ-ñeñicte fârine gâcne zoañ fâroroczi zâhâmome kenonkewec, â gâcne hoe sanañzi henzañnewec, ñoñe ine maññenjiç mi bârisiembin. Wofun nore dân inuc. <sup>18</sup> Irec ñoñe mosa namba 9 irec zoañ gie bapa 24 zirecnec funkerâ jufehuc wiac weniñuc fua-ñare raocmu i hone manac enzepien. Wofun nore taha ufunte wâtun miñecgac mocwâc râepie huhame wiac kecziñuc hone manac enzepien: <sup>19</sup> Wiac ukicnezi rowañko jaha sâcne mocwâc mi foocmu, â waiñ qizecne â jâmbojâc â hâmen fâric â oliwa jâc jañe fâri tâmiric mi domaniñmu, aricne, no miñecgac hâcne funkerâ jambun-ñopa rahuc jupemu.”

*Wofunzi Serubabe dân mupañkecnawec*

<sup>20</sup> Mosa irec zoaṅ gie bapa 24 ira Wofuṅtaonec dāṅ kecziṅuc Hagairao fuame arecne jajahec ewec: <sup>21</sup> “Go Juda mâreṅ soṅaṅ Serubabe ziṅuc muhuc âzâcnec: No sambâṅ â mâreṅ itiriṅ-jofazo ekopac. <sup>22</sup> Ehuc ṅicne ṅicne jaṅere ṅicwofuṅ ṅeṅe herândiṅ-jopa-fârepe omaeniṅmu; no ṅic gurune gurune tâpiri-jeṅic bawahahuc keretac â fainao ṅeṅgopieṅ jaṅe hetuṅ-jopapemu, ehame becâsic mecne â irec faio ṅeṅgopieṅ mecne jaṅe jaṅac qaṅac ehuc qâqâhâmoc efâreniṅmu. <sup>23</sup> Anutu Tâpiri Quṅqasaṅ Wofuṅ no ziṅuc mukopac: No dameṅ ira kiṅaṅṅic-nane Serubabe, Sealitiere ṅokâ hâcne, go rocguṛâ mefâro-nane bacgu-pemu, noni hâcne rowosâecgupo. Anutu Tâpiri Quṅqasaṅ Wofuṅ nore dāṅ iṅuc.”

**Kâte Bible**  
**The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Kate long Niugini**

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source files dated 9 Feb 2023

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c